

D.R. 6/96

Naskhah Sahih—Bahasa Kebangsaan

RANG UNDANG-UNDANG

b e r n a m a

Suatu Akta untuk meminda Akta Hakcipta 1987.

[]

MAKA INILAH DIPERBUAT UNDANG-UNDANG oleh Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Rakyat yang bersidang dalam Parlimen, dan dengan kuasa daripadanya, seperti berikut:

1. Akta ini bolehlah dinamakan Akta Hakcipta (Pindaan) 1996 dan hendaklah mula berkuatkuasa pada tarikh yang ditetapkan oleh Menteri melalui pemberitahuan dalam *Warta*.
Tajuk ringkas dan mula berkuatkuasa.
2. Akta Hakcipta 1987, yang disebut "Akta ibu" dalam Akta ini, adalah dipinda dalam seksyen 3—
Pindaan seksyen 3. Akta 332.

- (a) dengan menggantikan takrif "badan pelesenan" dan "bangunan" masing-masingnya dengan takrif yang berikut:

' "badan pelesenan" ertiinya suatu persatuan atau pertubuhan lain yang objektif utamanya, atau satu daripada objektif utamanya, ialah untuk merundingkan atau memberi lesen hakcipta, sama ada sebagai tuan punya atau bakal tuan punya hakcipta atau sebagai ejen baginya, dan yang objektifnya termasuk memberi lesen yang merangkumi karya-karya lebih daripada seorang pencipta;

"bangunan" termasuklah apa-apa binaan tetap, dan sebahagian daripada bangunan atau binaan tetap;';

- (b) dengan menggantikan takrif "fotograf" dengan takrif yang berikut:

' "fotograf" ertiannya suatu perekodan cahaya atau sinaran lain pada apa-apa bahantara yang padanya suatu imej dihasilkan atau yang daripadanya suatu imej boleh dengan apa-apa cara dihasilkan, dan yang bukan sebahagian filem;';

- (c) dengan memasukkan selepas takrif "karya ciptaan bersama" takrif yang berikut:

' "karya grafik" termasuklah —

- (a) apa-apa lukisan-cat, lukisan, rajah, peta, carta atau pelan; dan
(b) apa-apa ukir-pahat, ecing, litograf, ukir-kayu atau karya seumpamanya;';

- (d) dengan menggantikan takrif "karya seni" dengan takrif yang berikut:

' "karya seni" ertiannya —

- (a) karya grafik, fotograf, seniukir atau kolaj, tanpa mengira kualiti seni;
(b) karya senibina dalam bentuk bangunan atau model bagi bangunan; atau
(c) karya pertukangan seni;';

- (e) dengan menggantikan takrif "pengeluaran semula" dengan takrif yang berikut:

' "pengeluaran semula" ertiannya pembuatan satu salinan atau lebih sesuatu karya dalam apa-apa bentuk atau versi, dan berhubungan dengan suatu karya seni termasuklah pembuatan salinan suatu karya dua dimensi dalam tiga dimensi dan

pembuatan salinan suatu karya tiga dimensi dalam dua dimensi, dan "mengeluarkan semula" hendaklah ditafsirkan dengan sewajarnya;';

(f) dengan memasukkan selepas takrif "salinan langgaran" takrif yang berikut:

' "seniukir" termasuklah suatu acuan atau model yang dibuat bagi maksud sesuatu seniukir;'; dan

(g) dengan memasukkan selepas takrif "siaran semula" takrif yang berikut:

' "skim pelesenan" ertiya suatu skim (termasuk apa-apa jua yang bersifat seperti suatu skim, sama ada diperihalkan sebagai suatu skim atau sebagai suatu tarif atau dengan apa-apa nama lain) yang menyatakan—

(a) kelas hal yang dalamnya pengendali skim itu, atau orang yang bagi pihaknya pengendali itu bertindak, bersedia memberi lesen hakcipta; dan

(b) terma yang atasnya lesen akan diberi dalam kelas kes itu;'.

3. Seksyen 7 Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas subseksyen (4) subseksyen yang berikut:

Pindaan
seksyen 7.

(5) Hakcipta tidak boleh wujud di bawah Akta ini dalam apa-apa rekabentuk yang didaftarkan di bawah mana-mana undang-undang bertulis berhubungan dengan rekabentuk perindustrian.

(6) Hakcipta dalam mana-mana rekabentuk yang boleh didaftarkan di bawah mana-mana undang-undang bertulis berhubungan dengan rekabentuk perindustrian, tetapi yang belum didaftarkan sedemikian, hendaklah terhenti dengan seberapa segera yang mana-mana barang yang menggunakan rekabentuk itu telah dikeluarkan semula lebih daripada lima puluh kali melalui proses perindustrian oleh tuan punya hakcipta atau, dengan lesen daripada tuan punya, oleh mana-mana orang lain.

(7) Bagi maksud seksyen ini, "mana-mana undang-undang bertulis berhubungan dengan rekabentuk perindustrian" termasuklah:

- Akta 214* (a) Akta Rekabentuk United Kingdom (Perlindungan) 1949;
- Sabah Bab 152.* (b) Ordinan Rekabentuk United Kingdom (Perlindungan) Sabah; dan
- Sarawak Bab 59.* (c) Ordinan Rekabentuk (United Kingdom) Sarawak.".

Seksyen baru
13A, 13B dan
13C.

4. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas seksyen 13 seksyen yang berikut:

"Dokumen
rekabentuk
dan model.

13A. (1) Adalah tidak menjadi suatu pelanggaran apa-apa hakcipta dalam suatu dokumen rekabentuk atau model yang merekodkan atau yang mengandungi rekabentuk bagi apa-apa jua selain daripada suatu karya seni atau rupataip—

- (a) untuk membuat suatu barang mengikut rekabentuk itu, atau untuk meniru atau untuk mengeluarkan semula suatu barang yang dibuat mengikut rekabentuk itu; atau
- (b) untuk mengeluarkan kepada awam, atau memasukkan dalam suatu filem, siaran atau perkhidmatan rancangan kabel, apa-apajua yang pembuatannya bukanlah, menurut kuasa perenggan (a), suatu pelanggaran hakcipta itu.

(2) Dalam seksyen ini —

"dokumen rekabentuk" ertinya apa-apa rekod suatu rekabentuk, sama ada dalam bentuk lukisan, perihalan bertulis, fotograf, data yang disimpan dalam komputer atau selainnya; dan

"rekabentuk" ertinya rekabentuk apa-apa aspek bentuk atau Tatarajah (sama ada dalaman atau luaran) keseluruhan atau sebahagian daripada suatu barang, selain daripada hiasan permukaan.

Kesan peng-eksploitasi rekabentuk yang diterbitkan daripada karya seni.

13B. (1) Seksyen ini terpakai jika suatu karya seni telah dieksplotikan, melalui atau dengan lesen daripada tuan punya hakcipta, dengan —

(a) membuat, melalui proses atau cara perindustrian, barang yang patut dikira bagi maksud seksyen ini dan seksyen 13A dan 13c sebagai salinan karya itu; dan

(b) memasarkan barang itu di Malaysia atau di tempat lain.

(2) Tanpa menjelaskan peruntukan subseksyen (6) seksyen 7, setelah berakhirnya tempoh dua puluh lima tahun dari akhir tahun kalendar yang dalamnya barang itu mula-mula dipasarkan, karya itu boleh ditiru dengan membuat barang daripada apa-apa perihalan, atau melakukan apa-apajua bagi maksud membuat barang daripada apa-apa perihalan, dan apa-apa juga boleh dilakukan berhubungan dengan barang yang dibuat sedemikian, tanpa melanggar hakcipta dalam karya itu..

(3) Jika hanya sebahagian daripada suatu karya seni dieksplotikan sebagaimana yang disebut dalam subseksyen (1), subseksyen (2) terpakai hanya berhubungan dengan bahagian itu.

(4) Menteri boleh melalui perintah membuat peruntukan —

(a) tentang hal keadaan yang dalamnya suatu barang, atau apa-apa perihalan barang, hendaklah dianggap bagi maksud seksyen ini sebagai dibuat melalui proses atau cara perindustrian; dan

(b) untuk mengeluarkan daripada kuatkuasa seksyen ini apa-apa barang yang pada asasnya berciri sastera atau seni yang difikirkannya patut.

(5) Dalam seksyen ini—

- (a) sebutan mengenai barang tidak termasuk filem; dan
- (b) sebutan mengenai pemasaran sesuatu barang hendaklah ditafsirkan sebagai sebutan mengenai penjualan atau penyewaan atau penawaran atau pendedahan bagi penjualan atau sewaan barang itu.

Perkara
yang di-
lakukan
dengan
bergantung
pada
pendaftaran
rekabentuk.

*12,13 & 14
Geo. VI c.88.*

13c. (1) Hakcipta dalam suatu karya seni tidak dilanggar oleh apa-apa jua yang dilakukan —

- (a) menurut suatu penyerahhakan atau lesen yang dibuat atau diberi oleh seseorang yang didaftarkan di bawah Akta Rekabentuk Berdaftar 1949 United Kingdom atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang dikuatkuasakan di Malaysia pada masa material sebagai empunya atau tuan punya rekabentuk yang bersamaan; dan
- (b) dengan suci hati dengan bergantung pada pendaftaran itu dan tanpa notis mengenai apa-apa prosiding untuk membatalkan pendaftaran itu atau untuk membetulkan catatan yang relevan dalam daftar rekabentuk,

walau apa pun apa-apa kecacatan yang kemudiannya didapati dalam pendaftaran itu.

(2) Dalam subseksyen (1) "rekabentuk yang bersamaan", berhubungan dengan suatu karya seni, ertiinya suatu rekabentuk atau suatu rekabentuk perindustrian, mengikut mana-mana yang berkenaan, mengikut pengertian Akta Rekabentuk Berdaftar 1949 United Kingdom atau mana-mana undang-undang bertulis yang dikuatkuasakan di Malaysia pada masa material yang jika digunakan bagi sesuatu barang akan menghasilkan sesuatu yang akan dikira bagi maksud seksyen ini dan seksyen 13A dan 13B sebagai salinan karya seni itu.

(3) Bagi maksud seksyen ini, "mana-mana undang-undang bertulis yang dikuatkuasakan di Malaysia pada masa material" termasuklah:

- Akta 214.* (a) Akta Rekabentuk United Kingdom (Perlindungan) 1949;
- Sabah Bab 152.* (b) Ordinan Rekabentuk United Kingdom (Perlindungan) Sabah; dan
- Sarawak Bab 59.* (c) Ordinan Rekabentuk (United Kingdom) Sarawak.".

5. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas Bahagian IV Bahagian yang berikut:

Bahagian bam
IV.A.

"

BAHAGIAN IV A

PELESENAN HAKCIPTA

Skim
pelesenan
yang
kepadanya
seksyen 27B
hingga 27 G
terpakai.

27A. Seksyen 27B hingga 27G hendaklah terpakai kepada —

- (a) skim pelesenan yang dikendalikan oleh badan-badan pelesenan berhubungan dengan hakcipta dalam karya-karya sastera atau muzik, setakat yang ia berhubungan dengan lesen bagi —
- (i) mengeluarkan semula karya itu;
 - (ii) menunjukkan, menayangkan atau memainkan karya itu kepada awam;
 - (iii) menyiarkan atau menghubungkan karya itu melalui kabel; atau
 - (iv) mengedarkan karya itu kepada awam; dan
- (b) skim pelesenan yang dikendalikan oleh badan-badan pelesenan berhubungan dengan hakcipta dalam mana-mana karya lain, setakat yang ia berhubungan dengan lesen bagi —
- (i) membuat salinan karya itu;

- (ii) menunjukkan, menayangkan atau memainkan karya itu kepada awam;
- (iii) menyiarkan atau menghubungkan karya itu melalui kabel; atau
- (iv) menyebabkan supaya karya itu ditunjukkan, ditayangkan atau dimainkan secara awam,

dan dalam seksyen-seksyen itu, "skim pelesenan" ertiinya suatu skim pelesenan daripada mana-mana perihalan itu.

Rujukan
skim
pelesenan
yang
dicadangkan
kepada
Tribunal.

27B. (1) Terma suatu skim pelesenan yang dicadangkan untuk dikendalikan oleh suatu badan pelesenan boleh dirujukkan kepada Tribunal oleh mana-mana pertubuhan yang mendakwa bahawa ia mewakili orang yang mendakwa bahawa dia menghendaki lesen dalam hal suatu perihalan yang kepadanya skim pelesenan itu terpakai, sama ada secara am atau berhubungan dengan mana-mana perihalan hal.

(2) Tribunal hendaklah pertamanya memutuskan sama ada untuk melayan rujukan itu, dan boleh menolaknya atas alasan bahawa rujukan itu adalah terlalu awal.

(3) Jika Tribunal memutuskan untuk melayan rujukan itu, ia hendaklah menimbangkan perkara yang dirujukkan dan membuat apa-apa perintah, sama ada yang mengesahkan atau yang mengubah skim pelesenan yang dicadangkan itu, sama ada secara am atau setakat yang ia berhubungan dengan hal daripada perihalan yang kepadanya rujukan itu berhubungan, yang ditentukan sebagai munasabah dalam hal keadaan itu oleh Tribunal.

(4) Suatu perintah di bawah subseksyen (3) bolehlah dibuat supaya berkuatkuasa tanpa ditetapkan masanya atau bagi apa-apa tempoh yang ditentukan oleh Tribunal.

Rujukan
skim
pelesenan
kepada
Tribunal.

27c. (1) Jika semasa skim pelesenan dikendalikan pertikaian berbangkit antara pengendali skim pelesenan itu dan —

- (a) seseorang yang mendakwa bahawa dia menghendaki suatu lesen dalam hal suatu perihalan yang kepadanya skim pelesenan itu terpakai; atau
- (b) suatu pertubuhan yang mendakwa bahawa ia mewakili orang sedemikian,

orang atau pertubuhan itu boleh merujukkan skim pelesenan itu kepada Tribunal setakat yang ia berhubungan dengan hal daripada perihalan itu.

(2) Suatu skim pelesenan yang telah dirujukkan kepada Tribunal di bawah seksyen ini hendaklah tetap berkuatkuasa sehingga presiding atas rujukan itu selesai.

(3) Tribunal hendaklah menimbangkan perkara yang dipertikaikan dan membuat apa-apa perintah, sama ada yang mengesahkan atau yang mengubah skim pelesenan itu setakat yang ia berhubungan dengan hal daripada perihalan yang kepadanya rujukan itu berhubungan, yang ditentukan sebagai munasabah dalam hal keadaan itu oleh Tribunal.

(4) Suatu perintah di bawah subseksyen (3) bolehlah dibuat supaya berkuatkuasa tanpa ditetapkan masanya atau bagi apa-apa tempoh yang ditentukan oleh Tribunal.

Rujukan
lanjut
skim
pelesenan
kepada
Tribunal.

27D. (1) Jika Tribunal telah atas suatu rujukan terdahulu skim pelesenan di bawah seksyen 27B atau 27c atau di bawah seksyen ini membuat suatu perintah berkenaan dengan skim pelesenan itu, maka, semasa perintah itu tetap berkuatkuasa —

- (a) pengendali skim pelesenan itu;
- (b) seseorang yang mendakwa bahawa dia menghendaki suatu lesen dalam hal suatu perihalan yang kepadanya perintah itu terpakai; atau

(c) suatu pertubuhan yang mendakwa bahawa ia mewakili orang sedemikian,
 boleh sekali lagi merujukkan skim pelesenan itu kepada Tribunal setakat yang ia berhubungan dengan hal daripada perihalan itu.

(2) Suatu skim pelesenan tidak boleh, kecuali dengan kebenaran khas Tribunal, dirujukkan sekali lagi kepada Tribunal berkenaan dengan perihalan hal yang sama—

- (a) dalam tempoh dua belas bulan dari tarikh perintah atas rujukan terdahulu itu; atau
- (b) jika perintah itu dibuat supaya berkuatkuasa bagi lima belas bulan atau kurang, sehingga tiga bulan terakhir sebelum habis tempoh perintah itu.

(3) Suatu skim pelesenan yang telah dirujukkan kepada Tribunal di bawah seksyen ini hendaklah tetap berkuatkuasa sehingga presiding atas rujukan itu selesai.

(4) Tribunal hendaklah menimbangkan perkara yang dipertikaikan dan membuat apa-apa perintah, sama ada yang mengesahkan, yang mengubah atau yang mengubah selanjutnya skim pelesenan itu setakat yang ia berhubungan dengan hal daripada perihalan yang kepadanya rujukan itu berhubungan, yang ditentukan sebagai munasabah dalam hal keadaan itu oleh Tribunal.

(5) Suatu perintah di bawah subseksyen (4) bolehlah dibuat supaya berkuatkuasa tanpa ditetapkan masanya atau bagi apa-apa tempoh yang ditentukan oleh Tribunal.

Permohonan
bagi
pemberian
lesen
berkaitan
dengan
skim
pelesenan.

27E. (1) Seseorang yang mendakwa, dalam suatu hal yang dirangkumi oleh suatu skim pelesenan, bahawa pengendali skim pelesenan itu—

- (a) enggan memberi lesen kepadanya atau memperolehi pemberian lesen kepadanya mengikut skim pelesenan itu; atau

- (b) tidak memberi lesen kepadanya atau memperolehi pemberian lesen kepadanya mengikut skim pelesenan itu dalam tempoh masa yang munasabah setelah diminta,

boleh memohon kepada Tribunal untuk suatu perintah di bawah subseksyen (4).

(2) Seseorang yang mendakwa, dalam suatu hal yang tidak termasuk dalam suatu skim pelesenan, bahawa pengendali skim pelesenan itu sama ada—

- (a) enggan memberi lesen kepadanya atau memperolehi pemberian lesen kepadanya, atau tidak berbuat demikian dalam tempoh masa yang munasabah setelah diminta, dan bahawa dalam hal keadaan itu adalah tak munasabah yang lesen tidak boleh diberi; atau
- (b) mencadangkan terma bagi mendapatkan lesen yang tak munasabah,

boleh memohon kepada Tribunal untuk suatu perintah di bawah subseksyen (4).

(3) Sesuatu hal hendaklah dianggap tidak termasuk dalam suatu skim pelesenan bagi maksud subseksyen (2) jika—

- (a) skim pelesenan itu membuat peruntukan bagi pemberian lesen tertakluk kepada terma yang mengecualikan perkara-perkara daripada lesen itu dan hal itu termasuk dalam pengecualian sedemikian; atau
- (b) hal itu sebegini seumpama hal yang dalamnya lesen diberi di bawah skim pelesenan itu yang adalah tak munasabah yang ia tidak diuruskan dengan cara yang sama.

(4) Jika Tribunal berpuas hati bahawa dakwaan itu berasas, ia hendaklah membuat suatu perintah

yang mengisyiharkan bahawa, berkenaan dengan perkara yang dinyatakan dalam perintah itu, pemohon berhak mendapat lesen atas apa-apaterma yang ditentukan sebagai terpakai mengikut skim pelesenan itu atau, mengikut mana-mana yang berkenaan, sebagai munasabah dalam hal keadaan itu, oleh Tribunal.

(5) Suatu perintah di bawah subseksyen (4) bolehlah dibuat supaya berkuatkuasa tanpa ditetapkan masanya atau bagi apa-apatempoh yang ditentukan oleh Tribunal.

Permohonan
bagi
kajian
semula
perintah
tentang
hak untuk
mendapat
lesen.

27F. (1) Jika Tribunal telah membuat suatu perintah di bawah seksyen 27E bahawa seseorang berhak mendapat lesen di bawah suatu skim pelesenan, pengendali skim pelesenan itu atau pemohon asal boleh memohon kepada Tribunal untuk mengkaji semula perintahnya.

(2) Suatu permohonan tidak boleh dibuat, kecuali dengan kebenaran khas Tribunal,—

(a) dalam tempoh dua belas bulan dari tarikh perintah itu, atau daripada keputusan atas suatu permohonan terdahulu di bawah seksyen ini; atau

(b) jika perintah itu dibuat supaya berkuatkuasa bagi lima belas bulan atau kurang, atau hasil daripada keputusan atas suatu permohonan terdahulu di bawah seksyen ini yang akan habis tempoh dalam tempoh limabelas bulan daripada keputusan itu, sehingga tiga bulan terakhir sebelum habis tempoh perintah itu.

(3) Tribunal hendaklah atas suatu permohonan bagi kajian semula mengesahkan atau mengubah perintahnya sebagaimana yang ditentukan sebagai munasabah oleh Tribunal dengan mengambil kira terma-terma yang terpakai mengikut skim pelesenan itu atau, mengikut mana-mana yang berkenaan, hal keadaan hal itu.

Kesan perintah Tribunal tentang skim pelesenan.

27G. (1) Suatu skim pelesenan yang telah disahkan atau diubah oleh Tribunal di bawah seksyen 27B, 27c atau 27D hendaklah berkuatkuasa atau, mengikut mana-mana yang berkenaan, tetap berkuatkuasa, setakat yang ia berhubungan dengan perihalan hal yang berkenaan dengannya perintah itu dibuat, selagi perintah itu tetap berkuatkuasa.

(2) Semasa perintah itu berkuatkuasa seseorang, yang dalam hal suatu kelas yang kepadanya perintah itu terpakai, hendaklah—

(a) membayar kepada pengendali skim pelesenan itu apa-apa caj yang kena dibayar di bawah skim pelesenan itu berkenaan dengan suatu lesen yang merangkumi hal yang berkenaan atau, jika amaun itu tidak dapat ditentukan, memberikan akuanji kepada pengendali itu untuk membayar caj itu apabila ditentukan; dan

(b) mematuhi terma-terma lain yang terpakai kepada lesen sedemikian di bawah skim pelesenan itu; dan

(c) berada dalam kedudukan yang sama berkaitan dengan pelanggaran hakcipta seolah-olah dia telah pada segala masa material menjadi pemegang lesen yang diberi oleh tuan punya hakcipta yang berkenaan mengikut skim pelesenan itu.

(3) Tribunal boleh mengarahkan supaya perintah itu, setakat yang ia mengubah amaun caj yang kena dibayar, mula berkuatkuasa dari suatu tarikh sebelum tarikh yang padanya ia dibuat, tetapi tidak lebih awal dari tarikh yang padanya rujukan itu dibuat atau, jika kemudiannya, yang padanya skim pelesenan itu mula berkuatkuasa.

(4) Jika suatu arahan dibuat di bawah subseksyen (3)—

(a) apa-apa bayaran balik yang perlu, atau bayaran lanjutan, hendaklah dibuat

berkenaan dengan caj yang telah dibayar atau yang kena dibayar; dan

- (b) sebutan dalam perenggan (a) subseksyen (2) mengenai caj yang kena dibayar di bawah skim pelesenan itu hendaklah ditafsirkan sebagai sebutan mengenai caj yang kena dibayar sedemikian menurut kuasa perintah itu.

(5) Jika Tribunal telah membuat suatu perintah di bawah seksyen 27E dan perintah itu tetap berkuatkuasa, orang yang bagi pihaknya perintah itu dibuat hendaklah, jika dia—

- (a) membayar kepada pengendali skim pelesenan itu apa-apa caj yang kena dibayar mengikut perintah itu atau, jika amaun itu tidak dapat ditentukan, memberikan akuanjji kepada pengendali itu untuk membayar caj itu apabila ditentukan; dan
- (b) mematuhi terma-terma lain yang dinyatakan dalam perintah itu,

berada dalam kedudukan yang sama berkaitan dengan pelanggaran hakcipta seolah-olah dia telah pada segala masa material menjadi pemegang lesen yang diberi oleh tuan punya hakcipta yang berkenaan atas terma-terma yang dinyatakan dalam perintah itu.

Lesen
yang kepada-
nya
seksyen 27I
hingga 21L
terpakai.

27H. Seksyen 27I hingga 27L hendaklah terpakai kepada perihalan lesen yang berikut yang diberi oleh badan pelesenan selain daripada menurut skim pelesenan:

- (a) lesen berhubungan dengan hakcipta dalam karya-karya sastera atau muzik yang merangkumi karya-karya lebih daripada seorang pencipta, setakat yang ia membenarkan—
 - (i) pengeluaran semula karya itu;

- (ii) pertunjukan, penayangan atau permainan karya itu kepada awam;
 - (iii) penyiaran atau perhubungan karya itu melalui kabel; atau
 - (iv) pengedaran karya itu kepada awam; dan
- (b) lesen berhubungan dengan hakcipta dalam mana-mana karya lain, setakat yang ia membenarkan—
- (i) pembuatan salinan karya itu;
 - (ii) pertunjukan, penayangan atau permainan karya itu kepada awam;
 - (iii) penyiaran atau perhubungan karya itu melalui kabel; atau
 - (iv) supaya karya itu ditunjukkan, ditayangkan atau dimainkan secara awam,

dan dalam seksyen-seksyen itu, "lesen" ertinya suatu lesen daripada mana-mana perihalan itu.

Rujukan
kepada
Tribunal
tentang
terma lesen
yang
dicadangkan.

27I. (1) Terma yang atasnya badan pelesenan bercadang untuk memberi lesen boleh dirujukkan kepada Tribunal oleh bakal pemegang lesen.

(2) Tribunal hendaklah pertamanya memutuskan sama ada untuk melayan rujukan itu, dan boleh menolaknya atas alasan bahawa rujukan itu adalah terlalu awal.

(3) Jika Tribunal memutuskan untuk melayan rujukan itu, ia hendaklah menimbangkan terma-terma lesen yang dicadangkan dan membuat apa-apa perintah, sama ada yang mengesahkan atau yang mengubah terma-terma itu, yang ditentukan sebagai munasabah dalam hal keadaan itu oleh Tribunal.

(4) Suatu perintah di bawah subseksyen (3) bolehlah dibuat supaya berkuatkuasa tanpa ditetapkan masanya atau bagi apa-apa tempoh yang ditentukan oleh Tribunal.

Rujukan kepada Tribunal tentang lesen yang akan habis tempoh.

27J. (1) Seseorang pemegang lesen di bawah suatu lesen yang akan habis tempoh, melalui peluputan masa atau hasil notis yang diberikan oleh badan pelesenan, boleh memohon kepada Tribunal atas alasan bahawa adalah tak munasabah dalam hal keadaan itu bahawa lesen itu patut terhenti berkuatkuasa.

(2) Suatu permohonan sedemikian tidak boleh dibuat sehingga tiga bulan terakhir sebelum lesen itu akan habis tempoh.

(3) Suatu lesen yang berkenaan dengannya rujukan telah dibuat kepada Tribunal di bawah seksyen ini hendaklah tetap berkuatkuasa sehingga prosiding atas rujukan itu selesai.

(4) Jika Tribunal mendapati permohonan itu berasas, ia hendaklah membuat suatu perintah yang mengisyiharkan bahawa pemegang lesen itu hendaklah terus berhak mendapat faedah lesen itu atas apa-apa terma yang ditentukan sebagai munasabah dalam hal keadaan itu oleh Tribunal.

(5) Suatu perintah di bawah subseksyen (4) bolehlah dibuat supaya berkuatkuasa tanpa ditetapkan masanya atau bagi apa-apa tempoh yang ditentukan oleh Tribunal.

Permohonan bagi kajian semula perintah tentang lesen.

27K. (1) Jika Tribunal telah membuat suatu perintah di bawah seksyen 27I atau 27J, badan pelesenan atau orang yang berhak mendapat faedah perintah itu boleh memohon kepada Tribunal untuk mengkaji semula perintahnya.

(2) Suatu permohonan tidak boleh dibuat, kecuali dengan kebenaran khas Tribunal,—

- (a) dalam tempoh dua belas bulan dari tarikh perintah itu, atau daripada keputusan atas suatu permohonan terdahulu di bawah seksyen ini; atau
- (b) jika perintah itu dibuat supaya berkuatkuasa bagi lima belas bulan atau kurang, atau hasil daripada keputusan atas suatu permohonan terdahulu di bawah seksyen ini yang akan habis tempoh dalam tempoh lima belas bulan daripada keputusan itu, sehingga tiga bulan terakhir sebelum habis tempoh perintah itu.

(3) Tribunal hendaklah atas suatu permohonan bagi kajian semula mengesahkan atau mengubah perintahnya sebagaimana yang ditentukan sebagai munasabah dalam hal keadaan itu oleh Tribunal.

Kesan
perintah
Tribunal
tentang
lesen.

27L. (1) Jika Tribunal telah membuat suatu perintah di bawah seksyen 27i atau 27j dan perintah itu tetap berkuatkuasa, orang yang berhak mendapat faedah perintah itu hendaklah, jika dia—

- (a) membayar kepada badan pelesenan itu apa caj yang kena dibayarmengikut perintah itu atau, jika amaun itu tidak dapat ditentukan, memberikan akuanji kepada pengendali itu untuk membayar caj itu apabila ditentukan; dan
- (b) mematuhi terma-terma lain yang dinyatakan dalam perintah itu,

berada dalam kedudukan yang sama berkaitan dengan pelanggaran hakcipta seolah-olah dia telah pada segala masa material menjadi pemegang lesen yang diberi oleh tuan punya hakcipta yang berkenaan atas terma-terma yang dinyatakan dalam perintah itu.

(2) Faedah perintah itu boleh diserahkan—

- (a) dalam hal suatu perintah di bawah seksyen 27I, jika penyerahhakan tidak dilarang di bawah terma-terma perintah Tribunal; dan
- (b) dalam hal suatu perintah di bawah seksyen 27I, jika penyerahhakan tidak dilarang di bawah terma-terma lesen asal.

(3) Tribunal boleh mengarahkan bahawa suatu perintah di bawah seksyen 27I atau 27J, atau suatu perintah di bawah seksyen 27K yang mengubah perintah sedemikian, setakat yang ia mengubah amaun caj yang kena dibayar, mula berkuatkuasa dari suatu tarikh sebelum tarikh yang padanya ia dibuat, tetapi tidak lebih awal dari tarikh yang padanya rujukan atau permohonan itu dibuat atau, jika kemudiannya, yang padanya lesen itu diberi atau, mengikut mana-mana yang berkenaan, akan habis tempoh.

(4) Jika suatu arahan dibuat di bawah subseksyen (3)—

- (a) apa-apa bayaran balik yang perlu, atau bayaran lanjutan, hendaklah dibuat berkenaan dengan caj yang telah dibayar atau yang kena dibayar; dan
- (b) sebutan dalam perenggan (a) subseksyen (1) mengenai caj yang kena dibayar mengikut perintah itu hendaklah ditafsirkan, jika perintah itu diubah oleh suatu perintah kemudian, sebagai sebutan mengenai caj yang kena dibayar sedemikian menurut kuasa perintah yang kemudian itu.".

6. Seksyen 29 Akta ibu adalah dipinda—

Pindaan
seksyen 29.

(a) dengan menggantikan subseksyen (1) dengan subseksyen yang berikut:

"(1) Tribunal hendaklah terdiri daripada orang yang berikut yang hendaklah dilantik oleh Menteri:

- (a) Pengerusi;
 - (b) Timbalan Pengerusi; dan
 - (c) tidak lebih daripada dua puluh orang yang difikirkan patut dan wajar oleh Menteri menjadi anggota Tribunal.";
 - (b) dalam subseksyen (2), (3), (5) dan (6) dengan memasukkan selepas perkataan "Pengerusi" perkataan ", Timbalan Pengerusi"; dan
 - (c) dengan memasukkan selepas subseksyen (6) subseksyen yang berikut:
- " (7) Maka hendaklah ada seorang Setiausaha kepada Tribunal dan mana-mana pegawai lain yang perlu untuk membantu Tribunal, yang hendaklah dilantik oleh Menteri".

7. Seksyen 30 Akta ibu adalah dipinda—

Pindaan
seksyen 30.

- (a) dalam subseksyen (1)—
 - (i) dengan memasukkan selepas perkataan "dibereskan oleh Pengerusi" perkataan "atau Timbalan Pengerusi"; dan
 - (ii) dengan menggantikan perkataan "tiga" dengan perkataan "dua"; dan
- (b) dengan memasukkan selepas subseksyen (4) subseksyen yang berikut:

" (5) Jika, atas apa-apa perkara yang hendaklah ditentukan oleh Tribunal terdapat bilangan undi yang sama banyak, pengerusi atau anggota yang mempengarusikan hendaklah mempunyai undi pemutus sebagai tambahan kepada undi biasanya.

(6) Jika, dalam perjalanan mana-mana presiding, mana-mana anggota Tribunal tidak dapat meneruskan prosiding kerana sakit atau apa-apa sebab lain, maka prosiding itu hendaklah diteruskan di hadapan anggota Tribunal yang tinggal, asalkan tidak kurang daripada dua orang,

dan Tribunal hendaklah, bagi maksud prosiding itu, disifatkan sebagai dianggotai dengan sempurna.

(7) Dalam mana-mana hal yang disebut dalam subseksyen (6) jika anggota yang tidak dapat meneruskan prosiding ialah pengerusi prosiding itu, maka Menteri hendaklah melantik daripada kalangan anggota yang tinggal seorang pengerusi baru bagi maksud prosiding yang diteruskan itu.".

Seksyen bnm
30A.

8. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas seksyen 30 seksyen yang berikut:

"Rujukan persoalan undang-undang kepada Mahkamah Tinggi.

30A. (1) Tribunal boleh atas usulnya sendiri, atau hendaklah atas permintaan sesuatu pihak, merujukkan persoalan undang-undang yang berbangkit dalam presiding yang diselesaikan di hadapannya untuk ditentukan oleh Mahkamah Tinggi.

(2) Suatu permintaan di bawah subseksyen (1) hendaklah dibuat secara bertulis dalam tempoh empat belas hari dari tarikh yang padanya keputusan itu dibuat.

(3) Jika persoalan telah dirujukkan kepada Mahkamah Tinggi di bawah seksyen ini, Tribunal hendaklah mengemukakan rekod prosidingnya kepada Pendaftar Mahkamah Tinggi yang hendaklah sesudah itu menetapkan dan memberitahu pihak-pihak kepada presiding itu mengenai masa dan tempat bagi pendengarannya.

(4) Pada pendengaran rujukan itu dalam Mahkamah Tinggi, tiap-tiap pihak kepada prosiding di hadapan Tribunal berhak hadir dan didengar.

(5) Mahkamah Tinggi hendaklah mendengar dan menentukan persoalan yang dirujukkan kepadanya di bawah seksyen ini seolah-olah rujukan itu ialah

suatu rayuan kepada Mahkamah Tinggi terhadap keputusan Tribunal, dan dengan itu boleh mengesahkan, mengubah, menggantikan atau membatalkan keputusan itu, atau membuat apa-apa perintah lain yang difikirkannya adil atau perlu.

(6) Suatu keputusan Mahkamah Tinggi dibawah subseksyen (5) hendaklah muktamad dan konklusif, dan tiada keputusan sedemikian boleh dicabar, dirayu terhadapnya, dikaji semula, dibatalkan atau dipersoalkan dalam mana-mana mahkamah lain atau di hadapan apa-apa jua mana-mana pihak berkuasa lain, kehakiman atau sebaliknya.

(7) Bagi maksud seksyen ini, persoalan undang-undang tidaklah termasuk persoalan sama ada terdapat keterangan yang mencukupi untuk menjustifikasi dapatkan fakta oleh Tribunal.".

9. Akta ibu adalah dipinda dengan memotong seksyen 32. Pemotongan
seksyen 32.

10. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas Seksyen baru
seksyen 41 seksyen yang berikut: 41A.

"Pengkom-
paunan
kesalahan.
41A. (1) Pengawal atau Timbalan Pengawal boleh mengkompaunkan apa-apakesalahan di bawah Akta ini atau perundangan subsidiari yang dibuat di bawahnya yang ditetapkan sebagai suatu kesalahan yang boleh dikompaun dengan menerima daripada orang yang disyaki secara munasabah telah melakukan kesalahan itu suatu jumlah wang yang tidak melebihi jumlah yang ditetapkan.

(2) Setelah menerima bayaran di bawah subseksyen (1), tiada prosiding lanjut boleh diambil terhadap orang itu berkenaan dengan kesalahan itu dan jika milikan apa-apa barang telah diambil, barang itu boleh dilepaskan, tertakluk kepada apa-apa syarat yang dikenakan mengikut syarat-syarat pengkompaunan itu.

(3) Kuasa mengkompaunkan kesalahan di bawah subseksyen (1) hendaklah dijalankan oleh Pengawal atau Timbalan Pengawal sendiri.".

Pemotongan
seksyen 58.

Peralihan dan
kecualian.

- 11.** Akta ibu adalah dipinda dengan memotong seksyen 58.
- 12.** Tiada apa-apa dalam Akta ini boleh menyentuh—
 - (a) prosiding yang dimulakan di bawah seksyen 58 Akta ibu sebelum tarikh mula berkuatkuasanya Akta ini dan yang belum selesai sebelum sahaja tarikh mula berkuatkuasanya Akta ini; dan
 - (b) karya-karya yang dalamnya hakcipta wujud sebelum sahaja tarikh mula berkuatkuasanya Akta ini,

dan peruntukan-peruntukan Akta ibu dan mana-mana peraturan yang dibuat di bawahnya hendaklah terus terpakai kepada prosiding atau karya-karya sedemikian, mengikut mana-mana yang berkenaan, seolah-olah Akta ibu tidak dipinda oleh Akta ini.

HURAIAN

Rang Undang-Undang ini bertujuan meminda Akta Hakcipta 1987 ("Akta").

2. Kerajaan telah memutuskan untuk mengeluarkan barang berfungsi daripada perlindungan hakcipta dan membezakan antara rekabentuk yang boleh dilindungi sebagai hakcipta dan rekabentuk yang tidak boleh dilindungi sebagai hakcipta. Kerajaan juga telah memutuskan untuk meluaskan kuasa Tribunal Hakcipta untuk memudahkan timbangtara pertikaian atas perkara yang berhubungan dengan lesen dan skim pelesenan. *Fasal 2,3,4, 5, 6, 7, 8* dan *9* bertujuan meminda Akta untuk mencapai maksud ini.
3. *Fasal 2* bertujuan meminda seksyen 3 Akta dengan mentakrifkan semula "karya seni" supaya tidak termasuk karya tiga dimensi lukisan-cat, lukisan, ecing, litograf, ukir kayu, ukir-pahat dan cetakan dan karya tiga dimensi yang berhubungan dengan geografi, topografi, senibina dan sains.
4. *Fasal 3* bertujuan meminda seksyen 7 Akta untuk memperuntukkan bahawa tidak ada perlindungan hakcipta bagi karya yang telah didaftarkan di bawah perundangan yang dikuatkuasakan di Malaysia berhubungan dengan rekabentuk perindustrian. Ia juga bertujuan mengadakan peruntukan

supaya perlindungan hakcipta terhenti selepas barang yang menggunakan rekabentuk itu telah dikeluarkan semula lebih daripada lima puluh kali melalui proses perindustrian.

5. *Fasal 4* bertujuan memasukkan seksyen baru 13A, 13B dan 13c. Seksyen-seksyen baru ini bertujuan pertamanya untuk memperuntukkan bahawa perlindungan rekabentuk perindustrian yang berdasarkan lukisan hakcipta sahaja tidak lagi boleh dibuat, bahawa walaupun lukisan terus menjadi karya seni dan boleh dilanggar oleh kedua-dua salinan dua dimensi dan tiga dimensi, sama ada secara langsung atau secara tak langsung, perlindungan sedemikian tidak ada bagi mana-mana dokumen rekabentuk atau model yang merekodkan atau yang mengandungi rekabentuk jika suatu barang dibuat mengikut rekabentuk itu melainkan jika barang itu sendiri merupakan karya seni atau rupacetak. Keduanya, seksyen-seksyen baru ini bertujuan memperuntukkan bahawa jika suatu karya seni telah dieksplotikan secara perindustrian, oleh atau dengan lesen tuan punya hakcipta, tempoh perlindungan hakcipta bagi maksud itu kini terhad kepada 25 tahun dari akhir tahun kalender yang dalamnya barang itu mula-mula dipasarkan. Ketiganya, seksyen-seksyen baru ini bertujuan memperuntukkan bahawa hakcipta dalam karya seni tidaklah dilanggar oleh apa-apa jua yang dilakukan menurut penyerahhakan atau lesen yang dibuat atau diberi oleh orang yang didaftarkan di bawah Akta Rekabentuk Berdaftar 1949 United Kingdom atau perundangan seumpamanya yang dikuatkuasakan di Malaysia pada masa material.

6. *Fasal 5* bertujuan memasukkan Bahagian baru IVA berhubungan dengan pelesenan hakcipta. Bahagian baru IVA memperkatakan hal apabila pihak terkilan membuat rujukan atau permohonan kepada Tribunal Hakcipta berkenaan dengan skim pelesenan, hak untuk mendapat lesen dan lesen yang dicadangkan atau yang akan habis tempoh yang diberi oleh badan pelesenan.

Seksyen baru 27A membuat peruntukan bagi jenis skim pelesenan yang boleh dirujukkan kepada Tribunal Hakcipta.

Seksyen baru 27B, 27C dan 27D menyatakan hal-hal yang menurutnya skim pelesenan yang dicadangkan dan yang sedia ada dan juga rujukan lanjutan skim pelesenan boleh dirujukkan kepada Tribunal Hakcipta oleh pengguna atau pertubuhan yang mewakili pengguna atau pengendali skim pelesenan itu.

Seksyen baru 27E dan 27F menyatakan hal-hal dan pihak atau pihak-pihak yang boleh merujukkan atau memohon kepada Tribunal Hakcipta berkenaan dengan hak untuk mendapat lesen di bawah suatu skim pelesenan.

Seksyen baru 27C memperuntukkan bahawa skim yang dicadangkan hendaklah berkuatkuasa dan skim yang sedia ada hendaklah tetap berkuatkuasa selagi perintah Tribunal Hakcipta tetap berkuatkuasa. Ia juga memberi Tribunal Hakcipta kuasa untuk membelaikan tarikh mula berkuatkuasa perintahnya berkaitan dengan caj yang kena dibayar.

Seksyen baru 27H mengadakan peruntukan bagi jenis lesen yang boleh diberi oleh badan pelesenan selain daripada menurut skim pelesenan.

Seksyen baru 27I dan 27J menyatakan hal-hal yang terma lesen yang dicadangkan dan lesen yang akan habis tempoh boleh dirujukkan kepada Tribunal Hakcipta masing-masingnya oleh bakal pemegang lesen dan pemegang lesen, dan seksyen baru 27K membenarkan permohonan dibuat kepada Tribunal Hakcipta untuk mengkaji semula perintahnya.

Seksyen baru 27L memperuntukkan bahawa semasa perintah Tribunal Hakcipta berkuatkuasa, pemohon yang mematuhi perintah itu disifatkan sebagai berada dalam kedudukan yang sama berkaitan dengan pelanggaran hakcipta seolah-olah dia telah pada segala masa material menjadi pemegang lesen yang diberi oleh tuan punya hakcipta yang berkenaan atas terma yang dinyatakan dalam perintah itu. Akibatnya, faedah perintah itu bolehlah diserahkan melainkan jika penyerahhakan itu dilarang secara nyata di bawah terma perintah Tribunal Hakcipta.

7. *Fasal 6* bertujuan meminda seksyen 29 Akta untuk mengadakan peruntukan bagi perlantikan seorang Timbalan Pengerusi Tribunal Hakcipta oleh Menteri. Ia juga bertujuan mengadakan peruntukan bagi perlantikan seorang Setiausaha kepada Tribunal dan mana-mana pegawai lain yang perlu oleh Menteri untuk membantu Tribunal Hakcipta berikutan penambahan bidangkuasa Tribunal Hakcipta berhubungan dengan pertikaian dalam pelesenan hakcipta.

8. *Fasal 7* bertujuan meminda seksyen 30 Akta untuk memperuntukkan bahawa pengerusi prosiding hendaklah mempunyai undi pemutus lanjutan jika undi sama banyak dalam membuat sesuatu keputusan semasa mana-mana prosiding. Ia juga memperjelaskan bahawa Tribunal Hakcipta hendaklah disifatkan sebagai dianggotai dengan sempurna sepanjang presiding jika mana-mana anggota tidak dapat meneruskan prosiding itu di pertengahannya asalkan kuorum tidak kurang daripada dua orang.

9. *Fasal 8* bertujuan memasukkan seksyen baru 30A yang memperuntukkan bahawa hanya persoalan undang-undang yang berbangkit dalam prosiding yang diselesaikan di hadapan Tribunal Hakcipta boleh dirujukkan kepada Mahkamah Tinggi sama ada oleh Tribunal Hakcipta atas usulnya sendiri atau atas permintaan mana-mana pihak yang merujukkan pertikaian itu kepada Tribunal Hakcipta.

10. *Fasal 9* bertujuan memotong seksyen 32 Akta berikut peruntukan di bawah seksyen baru 30A yang memperuntukkan bahawa hanya persoalan undang-undang boleh dirujukkan kepada Mahkamah Tinggi.

11. *Fasal 10* bertujuan memasukkan seksyen baru 41A untuk mengadakan peruntukan bagi Pengawal atau Timbalan Pengawal mengkompaunkan apa-apa kesalahan di bawah Akta atau perundangan subsidiari yang dibuat di bawahnya.

12. *Fasal 11* bertujuan memotong seksyen 58 Akta memandangkan Bahagian baru IV A mengadakan peruntukan bagi pihak terkilan merujukkan pertikaian atas perkara yang berhubungan dengan lesen dan skim pelesenan kepada Tribunal Hakcipta sebagai ganti Mahkamah Tinggi.

IMPLIKASI KEWANGAN

Rang Undang-Undang ini tidak akan melibatkan Kerajaan dalam apa-apa perbelanjaan wang tambahan. [PN. (U²)1503.]